

Tourdion

Hos Pierre Attaingnant, 1530
 Dansk tekst: Ida Høeg Jacobsen

Quand je bois du vin clair, a-mi tout tour-ne, tour-ne,
 Fyld po-ka-len helt til ran - den, få al - ver-den til at svin-ge,

Le bon vin nous a ren -
 Fyld po - ka - len helt a
 Bu - - - vons bien, lå bu - - - vons
 Fyld po - ka - len helt til

Ar - bois.
 tour - ne, aus-si de-sormais je bois An - jou ou
 svin - ge, mig for-tryllet tin Bor-daux. An - jou og Mar-gaux.

- du gais, chan - lons, oub-li-ons nos pei - nes, chan - lons.
 ran - den, få al - ver-den til at svin - ge, svin - ge.

donc a ce fla - con fai - sons la guer - re.
 ran - den, få al - ver - den til at svin - ge.

- mis a ce fla - con fai - sons la guer - re.
 ran - den, få al - ver - den til at svin - ge.

Chan - lons et bu - vons, ce fla - con fai - sons la guer - re,
 Le - ve vin og sang, lad flaskens blod i glas - set rin - de.

En man - geant d'un gras jam - bon,
 Le - ve ve sang og bæ - ger - klang, å

En man - geant d'un gras jam - bon,
 Le - ve ve sang og bæ - ger - klang, å

En man - geant d'un gras jam - bon,
 Le - ve ve sang og bæ - ger - klang, å

chan - lons et bu - vons, mes a - mis, bu - vons donc!
 le - ve vin og sang, bæ-ger-klang nat - len lang!

ce fla - skens blod i
 ce fla - skens blod i
 ce fla - skens blod i

ce fla - skens blod i
 ce fla - skens blod i
 ce fla - skens blod i

Belle, qui tiens ma vie

Du, som mig tryllebinder

PAVANE hos Thoinot Arbeau, 1589
 Dansk tekst: Sigurd Haugland

1. Belle, qui tiens ma vie e cap - ti - ve dans tes yeux,
 qui mas l'a - me ra - vi - e d'un sou - riz gra - ci - eux,
 1. Du, som mig tryl - le - bin - der med di - ne øj - nes glans,
 og i hvis sjæl jeg fin - der mit mål for sjæl og sans:

viens toi me se - cou - rit, ou me fau - dra mou - rit, viens - rit.
 Lad mig for - løs - ning få el - ler til grun - de gå, lad

2. Pourquoy suis-tu, mignarde,
 si je suis près de toy,
 quand tes yeux je regarde,
 je me perds dedans moy,
 car tes perfections,
 changent mes actions.

3. Approche donc ma belle,
 approche e toy mon bien,
 ne me sois plus rebulle
 puisqu'on mal coeur est lien,
 pour mon mal appaiser:
 donne moy un baiser.

2. Hvi flygter du, min søde,
 hver gang jeg ser på dig?
 Når jeg dit blik vil møde,
 jeg ved, jeg tør det ej,
 thi din fuldkomnethed
 knuger mig, arme, ned.

3. Kom nærmere, min smukke,
 jeg be'i dig, kom kun frit,
 lad mig ej længer sukke,
 mit herte er jo dit.
 Et kys iot fra din mund
 gør mig i sjælen sund.